

TENGA RINPOCHE: PRAYER FOR QUICK RETURN
by the 17th Karmapa, Ogyen Trinley Dorje

གཏོག་

༄༅། །ན་མོ་གུ་སྤྱ །རྒྱལ་རྒྱུན་ཡེ་ཤེས་སྤྱི་གཟུགས་རྩོ་རྗེ་འཆང་དབང་། །བདག་ལ་བཀའ་དྲིན་མཚུངས་མེད་དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་མ།
Namo guru gyal kün ye shey chi zug dor je chang wang dag la ka drin tsung me pal den la ma
Namo Guru. Glorious lama who has shown me such unequalled kindness, mighty Vajradhara, embodying the awareness

1

རེ་ཞེས་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གཞིལ་བའི་རྩུལ་འདིས། །དམར་རྩུང་སྟོང་ལ་གཟུགས་མེད་གདུང་བས་གཟེར་སོང་། །གསལ་རིག་མིག་གི་
re zhig chö kyi ying su zhol way tsül di mar chung nying la zug me dung way ser song sal rig mig gi
of all buddhas; now that you have merged for a while with the dharmadhātu, my humble heart is pained from longing in your absence.

དབང་པོ་རྒྱུད་པར་གྱུར་ཅིང་། །རྐང་ཚད་མཚུབ་ཚད་ཅན་གྱི་སྐྱེ་ལུས་བསྐྱམས་ནས། །ནམ་ཡང་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་ངལ་བ་མེད་པའི།

wang po gü par gyur ching kang chey dzub chey chen gyi ku lü nam nay nam yang dro way dön la ngal wa me pay

Burdened by failing eyesight and a body with amputated feet and fingers, the tireless father continuously acted for the benefit of others; I remember

ཕ་ཅིག་རྗེ་བཙུན་སྤྲེལ་མའི་བཀའ་དྲིན་དྲན་ནོ། །བསམ་བཞིན་དགེས་པའི་ཞལ་སྐྱེན་མཇལ་དུ་ཚོར་རོ། །བསམ་བཞིན་འཇམ་པའི་གསུང་

pha chig je tsün la may ka drin dren no sam zhin gyey pay zhal kyin jel du tsor ro sam zhin jam pay sung

the kindness of the noble lama. Remembering, I dwell on the vision of your joyous face; remembering, my ears fill with your gentle speech;

སྐྱོན་ན་བར་འཁོར་རོ། །བསམ་བཞིན་བྱམས་པའི་བྱུགས་རྗེ་སྦྱིང་ལ་འཇགས་སོ། །བསམ་བཞིན་བསམ་བཞིན་རྗེ་བཙུན་ཁྱེད་རང་དྲན་ནོ།

nyen na war khor ro sam zhin jam pay thug je nying la jag so sam zhin sam zhin je tsün khye rang dren no

remembering, I embrace in my heart your loving compassion; remembering, remembering, my noble one, I remember you. May your emanated

༄༅། །ཐུགས་བསྐྱེད་ཡོལ་བ་མེད་པའི་གར་རིའི་གསེབ་ལས། །བསྐྱབ་གསུམ་གསེར་གྱི་གོ་ལ་རྒྱུ་པོར་རྒྱགས་པས། །ཕན་བདེའི་
thug kye yöl wa me pay shar riy seb lay lab sum ser gyi go la dum por kyug pay phen dey

youthful Sun quickly rise, your enlightenment not fading away, but breaking through the gaps in the eastern mountains, a round

འོད་རླབས་སྤྱོད་གསུམ་གྱི་པ་མཐར་འགྲེམས་པ། །སྐྱུ་ལ་པའི་ཉི་གཞོན་སྐུར་དུ་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག །མ་རིག་སྐྱབ་པའི་སྐྱག་ལ་སངས་དུས་
ö lab chog kyi pha thar drem pa trul pay nyi zhön nyur du char war dzö chig ma rig mün pay mag la sang dü

golden orb of the three trainings, spreading without limit beneficial and joyous waves of light in all directions. As the gloomy darkness of ignorance

མེད་ཅིང་། །འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་འདི་ལ་བརྟུན་དུས་མེད་པས། །ནམ་ཡང་རྒྱབས་དང་རེ་ས་ཁྱེད་ལ་བཙོལ་ནས། །སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་
me ching khor way gya tso di la gal dü me pay nam yang kyab dang re sa khye la chöl nay kye zhing

is never-ending and this ocean of saṃsāra not exhausted, putting my trust in you for all time for refuge and hopes, through life after life,

བར་ཞབས་གྱི་པརྗོར་བཏུང་དོ། །

kye war zhab kyi pad mor tü do

I bow to your lotus feet.

བཀའ་དྲིན་མཚུངས་མེད་སྐྱབས་རྗེ་བསྟན་དགའ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་རེ་ཞིག་ཞི་བ་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་སུ་གཤེགས་ཀྱང་སྐྱལ་ལཱ་ལྔ་གྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས་འདུལ་བའི་དོན་དུ་སྐྱར་ཡང་ཕེབས་པར་ཞལ་
གྱིས་མཚིད་དོན་ལྟར་ལྷུ་བསྐྱལ་གྱི་ཚུལ་དུ་ཀམ་པའི་མཚན་གྱི་བྲལ་མཇལ་བ་ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་སུ་འབོད་བ་དེས་བྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ལྷོ་ ༤ ཚེས་ ༥ ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དགེའོ། །

Given that the Lord of Refuge of unequalled kindness, the great Tenga Rinpoche, has left for the peace of dharmadhātu, in order that he may again train those fortunate to be his students, this prayer that he return in accordance with his own words, was composed in the form of a request on 5 April 2012, by the one burdened with the name Karmapa and known as Orgyen Thinle. Virtue!

Translated by Edward Henning, Benchen Monastery, Kathmandu. Revised 20 April 2012.